

Bruselj, 31. oktober 2025
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

DOPIS O TOČKI POD „I/A“

Pošiljatelj: Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik: Odbor stalnih predstavnikov/Svet

Št. dok. Kom.: 13971/25

Zadeva: Prerazporeditev odobritev št. DEC 18/2025 v okviru oddelka III – Komisija – splošnega proračuna za leto 2025

- *odobritev*
 - *odobritev pisma*
-

1. Komisija je 15. oktobra 2025 Svetu v skladu s členom 31(1) finančne uredbe¹ predložila predlog prerazporeditve odobritev št. DEC 18/2025.

Kot je navedeno v dokumentu 13971/25, je namen tega predloga prerazporeditev skupnega zneska 3,4 milijona EUR v nediferenciranih sredstvih iz postavk 20 03 13 01 (*Odhodki za prevajanje*) in 20 03 09 01 (*Pravno svetovanje, spori in kršitve – Pravni stroški*) v člen 20 10 01 (*Prevajalski center za organe Evropske unije*).

¹ Uredba (EU, Euratom) 2024/2509 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2024 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (prenovitev) (UL L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. V letu 2024 je imel Center proračunski primanjkljaj v višini 4,9 milijona EUR. V drugi spremembi proračuna Centra za leto 2025, ki jo je upravni odbor sprejel 16. oktobra, je primanjkljaj znašal 11,5 milijona EUR, vključno s prenosom primanjkljaja iz leta 2024. Ta se bo delno kril iz rezerve za stabilnost cen Centra (8,1 milijona EUR), pri čemer ostane negativni saldo v višini 3,4 milijona EUR. Komisija zato predlaga zadevno prerazporeditev, ki bo Centru omogočila uravnoteženje proračuna za leto 2025.
3. Odbor za proračun je ta predlog prerazporeditve obravnaval na seji 29. oktobra 2025.
4. Na podlagi te obravnave se je Odbor za proračun s kvalificirano večino dogovoril, da bo Odboru stalnih predstavnikov predlagal, naj Svetu priporoči odobritev:
 - predlagane prerazporeditve odobritev, kot je navedena v dokumentu 13971/25, in
 - PRILOŽENEGA osnutka pisma v zvezi s tem.

OSNUTEK PISMA

Pošiljatelj : predsednik/predsednica Sveta

Prejemnik : predsednica Komisije

V vednost : predsednica Evropskega parlamenta

Spoštovani,

v skladu s členom 31(6) finančne uredbe z dne 23. septembra 2024² vas obveščam, da je Svet odobril prerazporeditev odobritev št. DEC 18/2025 v okviru oddelka III – Komisija – splošnega proračuna za leto 2025.

(vljudnostni pozdrav)

² Uredba (EU, Euratom) 2024/2509 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2024 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (prenovitev) (UL L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).